





# 青年課室 YOUNG MAN'S CLASS-ROOM

## CONJUNCTIONS AND CONJUNCTIONAL PHRASES

接續詞及接續詞的成語 (續)

WHEN, WHERE.—These conjunctions or relative adverbs (in the same way as the relative pronouns "who" or "which") can be used in two very distinct senses:—  
(a) The restrictive or qualifying:—  
限制或形容的。The house where (=in which) we lived has fallen down. 我們所住之屋已塌。  
The hour when (=at which) you arrived was four p.m. 你到來的時間是下午四時。  
(b) The continuative or simply connective:—  
連續的或僅僅接續的。On 24th January we reached Calcutta, where (=and there) we stayed a fortnight. 正月二十四日我們到加爾各答，我等在那處住十四日。  
We stayed at Calcutta for two weeks, when (=and then) I received a letter which compelled me to return to Hoogy. 我等在加爾各答住二星期，那時我接獲一信逼我回Hoogy。  
THOUGH, YET.—The conjunction "though", when it is followed by a verb in the Subjunctive mood, expresses a doubt; and, when it is followed by a verb in the Indicative mood, it expresses a fact:—  
接續詞though 有前提法動詞時，表一疑問；若其後接續動詞，則表一事實。  
Though he punish me (even if he should punish me, which may or may not happen), yet will I trust in him. 他雖罰我，而我猶信託他。  
Though he denied the deed, no one will believe his word. 他雖不承認其事，然無人信其言。  
AT THE SAME TIME, ALL THE SAME.—These phrases are used as Coordinative conjunctions of the adversative class and mean the same thing as "nevertheless":—  
此等成語用於同位接續詞之反意類，其意義與"nevertheless"而相同。  
There is much point in what you say; at the same time (=nevertheless) we adhere to our own opinion. 你所言者甚有道理；然而我們堅持我們的意見。  
Note.—"At the same time" generally stands at the beginning of its sentence, while "all the same" generally stands at the end of it.  
註—"At the same time"常在句首，而"All the same"常在其尾。  
(To Be Continued 未完)

# 美國科學的新貢獻 空氣爆破法在工業上的應用 Oxygen From Air And "Silent Sound" Used As Aids In U.S. Industry

(美國新聞稿) 郭其譯  
Already widely used are the processes involving air in the form of sound waves. These methods call for exposing materials to the vibration created by sound, largely for separation purposes. Normally, intense sound is supplied by a sort of oversized siren, capable of producing "silent sound" or tones beyond the hearing range of the human ear.  
此種方法之原理，可以說得很簡單。美國麻省沙塞克斯市的「羅波公司」，最近把他們全部工作，都放在應用「無聲音波」以改進工業的製造上。  
三十七年四月六日自美國新聞稿稿

## 義宣傳機遭射擊 Propaganda Aircraft Fired On

Rome, Apr. 17. (Reuter) — Ansa, the Italian news agency, reported that an aeroplane, showing Right Wing National Bloc election leaflets on Udine, was fired on yesterday by a machine-gun from the ground. The pilot was unhurt, the agency said. An examination of the plane, when it returned to the airport, showed that it had been struck many times by bullets.  
路透社羅馬四月十七日電：據意大利新聞通訊社，安沙消息稱，昨日在奧丁地方上空發現一架右翼黨宣傳機，機上掛有選舉傳單。該機被地面機關槍射擊，機上人員未受傷。該機返回機場後，經檢查發現機身被彈片擊中多次。

Other separation processes by sound achieve the precipitation of chemical fog in plants and of natural fog on airports. Paper can be dried during production, water shaken out of soap vats milk pasteurized, water and oil mixed, and defective metals detected by their reaction to the sound vibrations.  
此外在工廠裏應用音波法，可以使化學霧沉澱，在飛機上應用它，可以降霧（天然霧）；紙張可以在它製造的過程裡乾燥，肥皂桶裏的水，可以因此法去油，牛奶裡的菌，可以用這種方法去殺，還可以用它把油和水分開，不純淨的金屬，亦可使它們在音波震動時發出的回聲上，測驗出來。

本報歡迎電話訂閱  
電話：二四〇〇四  
遺失啟事  
茲將中法天津第一號帳簿大字第...  
遺失特此聲明作廢 謝國洪啟

# 莊錢記滙

款存定期種額小  
厚優別特惠利

定期存款	定期存款	定期存款	定期存款
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元
參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元	參佰萬元

三不怕牌風雨衣  
馳名南北各界歡迎  
大成興服裝雨衣製造廠出品  
天津：東馬路三六六號  
電話：五五〇八

# 歐洲復興計劃 THE EUROPEAN RECOVERY PROGRAM

Current Developments Report by U.S. Dept. of State  
The interest of the United States in the economic recovery of Europe proceeds from the fact that the existence of a free, stable, and productive community of nations in Europe is essential to the security and well-being of our own country. It is for this basic reason that the foreign policy of this country since before the end of the recent war has been consistently directed toward the restitution of Europe to its traditional role in world affairs.

美國對於歐洲復興的關心，乃係以一種事實出發的，那就是：歐洲各國一個個自由的，穩定的和生產的社會的存在，對於我們自己國家的安全和平關係至重要。就為了這個基本理由，所以自從最近一次戰爭結束以來，我國的外交政策始終是以恢復歐洲在世界事務中的傳統地位為目的。

## Recovery Slows Down

At this promising but inconclusive point, the recovery effort began to falter. The formidable task of replacing destroyed and damaged in the war, the abnormal demand for capital and consumption goods resulting from insufficient production in the war years, the necessity of providing the essentials of life for a population grown 24 million larger since 1939, the cruel disappointment of bad harvests caused by adverse weather conditions, the impediments placed in the way of recovery for political reasons—these factors imposed a cumulative burden that increasingly retarded progress toward recovery. Other inhibiting factors, particularly in recent months, included the higher cost of essential imports, caused especially by the rise of prices in the United States, and the sudden suspension of the convertibility of sterling, which made it impossible for the highly industrialized nations of Europe to exchange their sterling balances for dollars which they had counted on to finance necessary imports from the dollar area.

在這種有希望但尚無結論的點上，復興努力開始動搖。其困難的任務是：在戰爭中毀壞和損壞的財產，戰爭期間異常的資本和消費品的需求，由於戰爭期間生產不足，以及戰後人口增加了二億四千萬，由於惡劣的天氣條件，收穫的慘淡，以及政治原因所造成之障礙，這些因素造成了一種累積性的負擔，這將日益阻礙復興的進展。其他阻礙因素，特別在最近幾個月，包括基本進口貨價格的上升，這主要是由於美國價格的上升，以及英鎊兌換性的突然停止，這使得歐洲高度工業化的國家無法將他們的英鎊儲備換成美元，而美元是他們向美元區進口必要進口貨所必需的。

# 廣告的新秘訣 They Run Up Profits by Running Down Products

These advertisers find that honesty's their best policy  
Roy S. Durstine  
譯自「讀者文摘」

One of the big movie studios, noting the crowds at the Farmers Market, approached Beck a few years ago. If he would do a weekly column advertising the firm's pictures, he would receive about \$5000 a week, considerably more than the \$25,000 per year the market paid him. Beck accepted the offer.

## Re-appraising the Problem

The realization that the drive toward recovery was slackening and that deteriorating influences threatened to cancel out the progress already made led to a re-appraisal of the entire problem. As a result, this government reached the conclusion that the situation in Western Europe had entered a new phase, one which required a new approach. The recovery effort had been based on the assumption that the war would be a short one, and that the economic life of the nations would be able to withstand the strain of the war. But now it was clear that the war was a long one, and that the economic life of the nations was being strained to the limit.

事情已成為很明顯，假如我國再繼續援助歐洲，應該符合一個廣泛的觀念，就是一切必須以歐洲大勢的需要和潛在能力，作為標準。雖然，假如更進一步的援助，將會使歐洲的活力和自力更生，歐洲的國家必須根據一個明確的行動計劃來協力工作，不應該個別行動，這也是很明顯的，就是它們必須集體負責，以求該項計劃在真正的合作基礎上加以有效地實施。

# 廣告的新秘訣 They Run Up Profits by Running Down Products

These advertisers find that honesty's their best policy  
Roy S. Durstine  
譯自「讀者文摘」

「I'm going to tell the truth,' Beck said. 'If one of our pictures is a lemon, I'm going to say, 'Look, folks, you'd better off staying at home tonight listening to the radio.' And if one of our pictures is good, I'm going to advise them to beeline it right down to the local theater.'」

## Re-appraising the Problem

The realization that the drive toward recovery was slackening and that deteriorating influences threatened to cancel out the progress already made led to a re-appraisal of the entire problem. As a result, this government reached the conclusion that the situation in Western Europe had entered a new phase, one which required a new approach. The recovery effort had been based on the assumption that the war would be a short one, and that the economic life of the nations would be able to withstand the strain of the war. But now it was clear that the war was a long one, and that the economic life of the nations was being strained to the limit.

事情已成為很明顯，假如我國再繼續援助歐洲，應該符合一個廣泛的觀念，就是一切必須以歐洲大勢的需要和潛在能力，作為標準。雖然，假如更進一步的援助，將會使歐洲的活力和自力更生，歐洲的國家必須根據一個明確的行動計劃來協力工作，不應該個別行動，這也是很明顯的，就是它們必須集體負責，以求該項計劃在真正的合作基礎上加以有效地實施。

正豐裕銀號  
專營商業銀行一切業務  
辦理定期存款 活期存款 儲蓄存款 利息優厚 手續簡便  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

天津裕津銀行總行  
辦理商業銀行一切業務  
地址：第一區永泰道  
電話：三三三三

雙錢牌  
輪胎  
品質優良 價格低廉  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

天津恒源永銀號  
存款 放款 匯兌 儲蓄  
利息優厚 手續簡便  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

大中銀行天津分行  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

仁發公銀莊天津分莊  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

亨記銀號  
存款 放款 匯兌 儲蓄  
利息優厚 手續簡便  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

天津正興德茶莊  
總店：北門外竹竿巷  
分店：東北角官銀號  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

天津商業銀行  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

恒興銀號  
存款 放款 匯兌 儲蓄  
利息優厚 手續簡便  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

天津中國通商銀行  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

增達錢莊  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三

Butting Ram WOOLS  
各種呢絨 綢緞  
地址：天津法租界三十四號  
電話：三三三三